



## CHAPITRE 83

### Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec

[Sanctionnée le 18 mars 1960]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
c. 268,  
a. 9,  
remp.

**1.** L'article 9 de la Loi des dentistes de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 268) modifié par l'article 1 de la loi 12 George VI, chapitre 33 est abrogé et remplacé par le suivant:

Bureau.

**"9.** Les affaires du Collège sont régies par un bureau de gouverneurs désigné sous le nom de Bureau provincial de chirurgie dentaire, ci-après appelé "bureau", lequel comprend les gouverneurs élus parmi les membres du Collège, ainsi que des gouverneurs nommés par les directeurs ou administrateurs de chacune des facultés dentaires, qui désignent chacune un représentant-gouverneur avec droit de lui désigner un substitut au cas où le gouverneur désigné serait empêché de siéger au Bureau des gouverneurs du Collège."

S.R.,  
c. 268,  
a. 11,  
remp.

**2.** L'article 11 de la Loi des dentistes de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 268) est abrogé et remplacé par le suivant:

Districts.

**"11.** Pour fins d'élection des Gouverneurs du Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec, la province est divisée en onze districts portant les numé-

## CHAPTER 83

### An Act to amend the Quebec Dental Act

[Assented to, the 18th of March, 1960]

**HER MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 9 of the Quebec Dental Act (Revised Statutes, 1941, chapter 268) amended by section 1 of the act 12 George VI, chapter 33, is repealed and replaced by the following:

R.S.,  
c. 268,  
s. 9,  
replaced.

**"9.** The affairs of the College shall be conducted by a board of governors called the "Provincial Board of Dental Surgery" hereinafter called "the Board", which shall consist of the governors elected among the members of the College, and the governors appointed by the directors or administrators of each of the dental faculties, each of which shall appoint one representative governor with the right to appoint a substitute for him in case the governor appointed should be prevented from sitting on the Board of Governors of the College."

Board.

**2.** Section 11 of the Quebec Dental Act (Revised Statutes, 1941, chapter 268) is repealed and replaced by the following:

R.S.,  
c. 268,  
s. 11,  
replaced.

**"11.** For the purposes of the election of the governors of the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec, the province is divided into eleven districts

Districts.

ros de 1 à 11 inclusivement.”

S.R.,  
c. 268,  
aa. 12-17,  
remp.

**3.** Les articles 12, 13, 14, 15, 16 et 17 de ladite loi, l'article 18 remplacé par l'article 3 de la loi 12 George VI, chapitre 33, et les articles 19, 20 et 21 abrogés par l'article 4 de la loi 12 George VI, chapitre 33, sont remplacés par les suivants:

District  
numéro 1.

**“12.** Le district numéro 1, qui élit neuf gouverneurs, comprend toute la partie est de l'île de Montréal, à partir du côté est de la rue Saint-Laurent inclusivement, la ville de Verdun et l'île Jésus, les comtés de Joliette, l'Assomption, Montcalm, Laprairie et Chambly.

District  
numéro 2.

**“13.** Le district numéro 2, qui élit neuf gouverneurs, comprend toute la partie ouest de l'île de Montréal, à partir du côté ouest de la rue Saint-Laurent inclusivement, moins la ville de Verdun.

District  
numéro 3.

**“14.** Le district numéro 3, qui élit deux gouverneurs, comprend les comtés de Laviolette, Champlain, Saint-Maurice, Berthier, Nicolet, Arthabaska, Maskinongé.

District  
numéro 4.

**“15.** Le district numéro 4, qui élit quatre gouverneurs, comprend le comté de Québec, les cités de Québec et de Sillery, les comtés de Portneuf, Bellechasse, Lévis, Dorchester, Beauce, Lotbinière, Montmagny, Charlevoix, Saguenay et Montmorency.

District  
numéro 5.

**“16.** Le district numéro 5, qui élit deux gouverneurs, comprend les comtés de Mégantic, Wolfe, Richmond, Sherbrooke, Brome, Stanstead, Frontenac et Compton.

District  
numéro 6.

**“17.** Le district numéro 6, qui élit un gouverneur, comprend les comtés de Saint-Hyacinthe, Richelieu, Verchères, Bagot, Drummond, Yamaska et Shefford.

District  
numéro 7.

**“18.** Le district numéro 7, qui élit un gouverneur, comprend les comtés de Napierville, Missisquoi, Iberville, Rou-

bearing the numbers 1 to 11 inclusive.”

**3.** Sections 12, 13, 14, 15, 16 and 17 of the said act, section 18 replaced by section 3 of the act 12 George VI, chapter 33, and sections 19, 20 and 21 repealed by section 4 of the act 12 George VI, chapter 33, are replaced by the following sections:

**“12.** District number 1, which shall elect nine governors, shall comprise all the eastern portion of the island of Montreal, from the east side of St. Lawrence street inclusive, the city of Verdun and Ile Jésus, the counties of Joliette, l'Assomption, Montcalm, Laprairie and Chambly.

**“13.** District number 2, which shall elect nine governors, shall comprise all the western portion of the island of Montreal, from the west side of St. Lawrence street inclusive, less the city of Verdun.

**“14.** District number 3, which shall elect two governors, shall comprise the counties of Laviolette, Champlain, Saint-Maurice, Berthier, Nicolet, Arthabaska and Maskinongé.

**“15.** District number 4, which shall elect four governors, shall comprise the county of Quebec, the cities of Quebec and Sillery, and the counties of Portneuf, Bellechasse, Levis, Dorchester, Beauce, Lotbinière, Montmagny, Charlevoix, Saguenay and Montmorency.

**“16.** District number 5, which shall elect two governors, shall comprise the counties of Mégantic, Wolfe, Richmond, Sherbrooke, Brome, Stanstead, Frontenac and Compton.

**“17.** District number 6, which shall elect one governor, shall comprise the counties of Saint-Hyacinthe, Richelieu, Verchères, Bagot, Drummond, Yamaska and Shefford.

**“18.** District number 7, which shall elect one governor, shall comprise the counties of Napierville, Missisquoi, Iber-

ville, Saint-Jean, Châteauguay, Beauharnois, Huntingdon, Vaudreuil et Soulanges.

District  
numéro 8. "19. Le district numéro 8, qui élit un gouverneur, comprend les comtés de Gatineau, Labelle, Papineau, Argenteuil, Deux-Montagnes et Terrebonne.

District  
numéro 9. "20. Le district numéro 9, qui élit un gouverneur, comprend les comtés de l'Islet, Kamouraska, Rivière-du-Loup, Témiscouata, Rimouski, Matapédia, Matane, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, Bonaventure et Iles de la Madeleine.

District  
numéro 10. "21. Le district numéro 10, qui élit un gouverneur, comprend les comtés de Roberval, Lac Saint-Jean, Jonquière, Kénogami et Chicoutimi.

District  
numéro 11. "21a. Le district numéro 11, qui élit un gouverneur, comprend les comtés de Pontiac, Témiscamingue, Rouyn-Noranda, Abitibi-Est et Abitibi-Ouest.

Bornes. Les bornes assignées aux districts ci-dessus mentionnés sont celles des villes et comtés qui existaient au mois de mai 1959."

S.R.,  
c. 268,  
a. 24,  
remp. 4. L'article 26 de ladite loi, remplacé par l'article 5 de la loi 12 George VI, chapitre 33, est abrogé et remplacé par le suivant:

Représentant de  
faculté  
dentaire. "26. Chacune des facultés dentaires doit, au plus tard dans les quinze jours suivant la date fixée pour l'élection générale des autres gouverneurs, choisir pour quatre ans son représentant-gouverneur dans le bureau, désigner son substitut et transmettre au registraire du Collège les noms, prénoms, et adresses de ces représentant-gouverneur et substitut."

S.R.,  
c. 268,  
a. 30,  
remp. 5. L'article 30 de ladite loi, remplacé par l'article 7 de la loi 12 George VI, chapitre 33, est abrogé et remplacé par le suivant:

Vacances. "30. Toute vacance survenue dans la représentation d'une division électorale

ville, Rouville, St. Johns, Châteauguay, Beauharnois, Huntingdon, Vaudreuil and Soulanges.

"19. District number 8, which shall elect one governor, shall comprise the counties of Gatineau, Labelle, Papineau, Argenteuil, Deux-Montagnes and Terrebonne. District number 8.

"20. District number 9, which shall elect one governor, shall comprise the counties of l'Islet, Kamouraska, Rivière-du-Loup, Témiscouata, Rimouski, Matapédia, Matane, Gaspé-North, Gaspé-South, Bonaventure and Magdalen Islands. District number 9.

"21. District number 10, which shall elect one governor, shall comprise the counties of Roberval, Lake St. John, Jonquière, Kénogami and Chicoutimi. District number 10.

"21a. District number 11, which shall elect one governor, shall comprise the counties of Pontiac, Témiscamingue, Rouyn-Noranda, Abitibi-East and Abitibi-West. District number 11.

The boundaries assigned to the above mentioned districts shall be those of the towns and counties as they existed in the month of May, 1959." Boundaries.

4. Section 26 of the said act, replaced by section 5 of the act 12 George VI, chapter 33, is repealed and replaced by the following: R.S., c. 268, s. 26, replaced.

"26. Each of the dental faculties shall, at the latest within the fifteen days following the date fixed for the general election of the other governors, chose for four years its representative governor on the Board as well as his substitute and shall send to the registrar of the College the names, surnames and addresses of such representative governor and substitute." Representative of dental faculties.

5. Section 30 of the said act, replaced by section 7 of the act 12 George VI, chapter 33, is repealed and replaced by the following: R.S., c. 268, s. 30, replaced.

"30. Any vacancy in the representation of an electoral division mentioned Vacancies.

mentionnée à l'article 11 est remplie par le bureau; chacune des facultés dentaires remplit toute vacance survenue dans sa représentation et fait aussitôt, au registraire du Collège, rapport de son choix."

in section 11 shall be filled by the Board; each dental faculty shall fill any vacancy in its representation and shall report forthwith, to the registrar of the College, its selection."

S.R.,  
c. 268,  
a. 31,  
remp.

**6.** L'article 31 de ladite loi, modifié par l'article 8 de la loi 12 George VI, chapitre 33, est abrogé et remplacé par le suivant:

**6.** Section 31 of the said act, amended R.S., c. 268, s. 31, by section 8 of the act 12 George VI, chapter 33, is repealed and replaced by the following:

Qualité  
requis.

**"31.** Le gouverneur nommé et le substitut désigné par les directeurs ou administrateurs de chacune des facultés dentaires ne sont pas tenus de faire confirmer ou approuver leur élection par le Collège, mais leur terme d'office prend automatiquement fin dès que, le cas échéant, ils cessent d'être membres du Collège."

**"31.** The governor appointed and the substitute chosen by the directors or administrators of each dental faculty need not have their elections confirmed or approved by the College, but their term of office shall automatically end if and as soon as they cease to be members of the College."

S.R.,  
c. 268,  
a. 63a,  
am.

**7.** L'article 63a de ladite loi, édicté par l'article 4 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 43, est modifié en remplaçant les mots "L'assistant-registraire", dans la première ligne, par les mots "En l'absence du registraire, l'assistant-registraire".

**7.** Section 63a of the said act, enacted R.S., c. 268, s. 63a, by section 4 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 43, is amended by replacing, in the first line, the words "The assistant registrar", by the words "In the absence of the registrar, the assistant registrar".

Id., a. 64,  
remp.

**8.** L'article 64 de ladite loi, modifié par l'article 11 de la loi 12 George VI, chapitre 33, est remplacé par le suivant:

**8.** Section 64 of the said act, amended Id., s. 64, by section 11 of the act 12 George VI, chapter 33, is replaced by the following:

Certifi-  
cat.

**"64.** Nul ne peut être admis à l'étude de la chirurgie dentaire à moins d'avoir obtenu un certificat de compétence du bureau et à moins d'être citoyen canadien ou d'avoir été admis comme résident permanent du Canada et d'avoir signé une déclaration attestant son intention de devenir citoyen canadien."

**"64.** No one may be admitted to the study of dental surgery unless he has obtained a certificate of competency from the Board and is a Canadian citizen or has been admitted as a permanent resident of Canada and has signed a declaration stating his intention to become a Canadian citizen."

S.R.,  
c. 268,  
a. 85, am.

**9.** L'article 85 de ladite loi (Statuts refondus, 1941, chapitre 268), modifié par l'article 2 de la loi 10 George VI, chapitre 46, et par l'article 2 de la loi 14 George VI, chapitre 69, est de nouveau modifié

**9.** Section 85 of the said act (Revised Statutes, 1941, chapter 268), amended R.S., c. 268, s. 85, am. by section 2 of the act 10 George VI, chapter 46, and by section 2 of the act 14 George VI, chapter 69, is again amend-

a) en remplaçant le second alinéa par le suivant:

a. by replacing the second paragraph by the following:

"Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, le bureau peut accorder la licence pour l'exercice de la chirurgie dentaire à toute personne qui a obtenu le degré de docteur en chirurgie dentaire

"Notwithstanding any other provision of this act, the Board may grant the license to practise dental surgery to any person who has obtained the degree of Doctor of Dental Surgery from a Cana-

Élèves  
d'autres  
universi-  
tés.

Students  
of other  
universi-  
ties.

d'une université canadienne ou de toute autre université reconnue par le Collège, pourvu que telle personne remplisse les conditions suivantes:";

b) en remplaçant le paragraphe b du second alinéa par le suivant:

Citoyenneté, etc.

"b) Etre citoyen canadien ou avoir été admis comme résident permanent et avoir signé une déclaration d'intention de devenir citoyen canadien; et passer avec succès devant les représentants du Collège, l'examen final exigé des candidats de la province;";

c) en ajoutant, à la fin, l'alinéa suivant:

Licences temporaires aux étrangers.

"Il peut être accordé, à un candidat qui n'est pas citoyen canadien et qui a passé avec succès l'examen final exigé des candidats de la province, une licence temporaire, conformément aux prescriptions de l'article 85a, et renouvelable en attendant l'obtention de la citoyenneté, laquelle doit être obtenu dans le minimum de temps exigé par le ministère de l'immigration, à défaut de quoi, cette licence est automatiquement annulée."

Entrée en vigueur.

**10.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

dian university or any other university recognized by the College, provided that such person comply with the following conditions:";

b. by replacing sub-paragraph b of the second paragraph by the following:

Citizenship, etc.

"b. Is a Canadian citizen or has been admitted as a permanent resident and has signed a declaration stating his intention to become a Canadian citizen; and passes, before the representatives of the College, the final examination required from candidates of the province;";

c. by adding, at the end, the following paragraph:

"There may be granted to a candidate who is not a Canadian citizen and who has passed the final examination required of the candidates of the Province, a temporary licence in conformity with the requirements of section 85a, renewable until he acquires citizenship, which must be acquired within the minimum period required by the Department of Immigration, failing which such licence shall be automatically annulled."

Temporary licenses to foreigners.

**10.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.